

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(151) — Публикация 50(151)

1978

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 151: Dispositifs électriques et magnétiques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 151: Electrical and magnetic devices

Международный электротехнический словарь

Глава 151: Электрические и магнитные устройства



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

Withdrawn

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(151) — Публикация 50(151)

1978

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 151: Dispositifs électriques et magnétiques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 151: Electrical and magnetic devices

Международный электротехнический словарь

Глава 151: Электрические и магнитные устройства



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe

Genève, Suisse

Code prix
Price code

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
Sections	
151-01 — Généralités	1
151-02 — Connexions des circuits électriques	14
151-03 — Fonctionnement et utilisation des dispositifs électriques	18
151-04 — Caractéristiques et essais	26
Index	31

Withdrawn

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
Section	
151-01 — General	1
151-02 — Connections of electric circuits	14
151-03 — Behaviour and use of electrical devices	18
151-04 — Performance and testing	26
Index	31

Withdrawn

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII
Раздел	
Раздел 151-01 — Общие термины	1
Раздел 151-02 — Соединения электрических цепей	14
Раздел 151-03 — Работа и применение электрических устройств	18
Раздел 151-04 — Характеристики и испытания	26
Алфавитный указатель	31

Withdrawn

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL
CHAPITRE 151: DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Ce chapitre fait partie de l'ensemble des chapitres du V.E.I. consacrés aux notions générales scientifiques et techniques (classe 1 de la nouvelle classification) et qui constituent la révision du groupe 05: Définitions fondamentales (publié en 1956) de la deuxième édition du V.E.I.

Il a été préparé par le Groupe de travail 101 du Comité d'Etudes N° 1: Terminologie.

Les quatre sections de ce chapitre sont constituées par le regroupement des trois projets suivants:

- Document 1(V.E.I. 151)(Bureau Central)1050 soumis aux Comités nationaux pour approbation selon la Règle des Six Mois en octobre 1974 et établi à partir du projet antérieur 1(V.E.I. 101)(Secrétariat)1060 discuté à la réunion du Groupe de travail 101 élargi à Leysin en septembre 1973.
- Document 1(V.E.I. 151)(Bureau Central)1059 soumis aux Comités nationaux pour approbation selon la Règle des Six Mois en octobre 1975 et établi à partir du projet antérieur 1(V.E.I. 101)(Secrétariat)1066 discuté à la réunion du Groupe de travail 101 élargi à Paris en mai 1975.
- Document 1(V.E.I. 151)(Bureau Central)1071 soumis aux Comités nationaux pour approbation selon la Règle des Six Mois en août 1976 et établi à partir du projet antérieur 1(V.E.I. 101)(Secrétariat)1088 discuté à la réunion du Groupe de travail 101 élargi à Bruxelles en mai 1976.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication des trois projets:

Allemagne	Italie
Australie	Pays-Bas
Canada	Pologne
Danemark	Royaume-Uni
Espagne	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
France	Turquie
Israël	Yougoslavie

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 151: ELECTRICAL AND MAGNETIC DEVICES

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This chapter is a part of the series of chapters of the I.E.V. devoted to general scientific and technical concepts (Class 1 of the new classification) and which constitute the revised version of Group 05: Fundamental Definitions (published in 1956) of the second edition of the I.E.V.

It has been prepared by Working Group 101 of Technical Committee No. 1: Terminology.

The following three drafts have been rearranged to form the four sections of this chapter:

- Document 1(I.E.V. 151)(Central Office)1050 submitted to National Committees for approval under the Six Months' Rule in October 1974 and based on the previous draft Document 1(I.E.V. 101)(Secretariat)1060 discussed at the enlarged Working Group 101 meeting in Leysin in September 1973.
- Document 1(I.E.V. 151)(Central Office)1059 submitted to National Committees for approval under the Six Months' Rule in October 1975 and based on the previous draft Document 1(I.E.V. 101)(Secretariat)1066 discussed at the enlarged Working Group 101 meeting in Paris in May 1975.
- Document 1(I.E.V. 151)(Central Office)1071 submitted to National Committees for approval under the Six Months' Rule in August 1976 and based on the previous draft Document 1(I.E.V. 101)(Secretariat)1088 discussed at the enlarged Working Group 101 meeting in Brussels in May 1976.

The following countries voted explicitly in favour of the publication of these three drafts:

Australia	Poland
Canada	Spain
Denmark	Sweden
France	Switzerland
Germany	Turkey
Israel	United Kingdom
Italy	United States of America
Netherlands	Yugoslavia

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 151 : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

ПРЕДИСЛОВИЕ

1. Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают с возможной точностью международную согласованную точку зрения по рассматриваемым вопросам.
2. Эти решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
3. В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли текст рекомендации МЭК в качестве своих национальных стандартов, насколько это позволяют условия каждой страны. Любые расхождения между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами должны быть по возможности четко изложены в стандартах.

ВВЕДЕНИЕ

Данная глава входит в группу глав МЭС, посвященных общим научным и техническим понятиям (первый класс по новой классификации), и является переработкой группы глав 05 «Основные определения» второго издания МЭС, опубликованных в 1956 году.

Настоящая глава подготовлена рабочей группой 101 Технического комитета № 1 «Терминология».

Четыре раздела этой главы составлены на основе следующих документов :

- Документа 1(МЭС 151)(Центральное бюро)1050, представленного национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в октябре 1974 г. и составленного на основании документа 1(МЭС 101)(Секретариат)1060, обсужденного на заседании расширенной рабочей группы 101 в сентябре 1973 г. в Лейзене.
- Документа 1(МЭС 151)(Центральное бюро)1059, представленного национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в октябре 1975 г. и составленного на основании документа 1(МЭС 101)(Секретариат)1060, обсужденного на заседании расширенной рабочей группы 101 в мае 1975 г. в Париже.
- Документа 1(МЭС 151)(Центральное бюро)1071, представленного национальным комитетам на голосование по Правилу шести месяцев в августе 1976 г. и составленного на основании документа 1(МЭС 101)(Секретариат)1088, обсужденного на заседании расширенной рабочей группы 101 в мае 1976 г. в Брюсселе.

Страны, проголосовавшие за принятие указанных трех документов :

Австралия
Дания
Израиль
Испания
Италия
Канада
Нидерланды
Польша

Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Турция
Федеративная Республика Германии
Франция
Швейцария
Швеция
Югославия

— VIII —

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

Withdrawn

CHAPITRE 151: DISPOSITIFS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES

CHAPTER 151: ELECTRICAL AND MAGNETIC DEVICES

ГЛАВА 151: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

SECTION 151-01: GÉNÉRALITÉS

SECTION 151-01: GENERAL

РАЗДЕЛ 151-01: ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ

151-01-01

dispositif électrique

Assemblage de composants utilisant l'énergie électromagnétique pour remplir une fonction déterminée.

Note. — Un dispositif peut lui-même être considéré comme un composant d'un assemblage plus important.

electrical device

An assembly of components utilizing electromagnetic energy to perform a required function.

Note. — A device may be considered as a component of a larger assembly.

электротехническое устройство

Совокупность компонентов, использующая электромагнитную энергию для выполнения определенной функции.

Примечание. — Устройство само может быть рассмотрено как компонент более сложной совокупности.

(elektrisches) Gerät

dispositivo eléctrico
dispositivo elettrico
elektrisch toestel
człon urządzenia
elektrycznego; podzespół
elektryczny
elektriskt don

151-01-02

conducteur

Composant destiné à assurer le passage d'un courant électrique de conduction.

conductor

A component intended to carry electric conduction current.

проводник

Компонент, предназначенный для обеспечения электрического тока проводимости.

Leiter
conductor
conduttore
geleider
przewód
ledare

151-01-03

borne (considérée comme composant)

Composant destiné à raccorder un dispositif à des conducteurs extérieurs.

terminal (as a component)

A component provided for the connection of a device to external conductors.

зажим (рассматриваемый как компонент)

Компонент, предназначенный для соединения устройства с внешними проводниками.

Klemme (als Geräteteil)
borne (considerado como
componente), terminal
morsetto, terminale, polo
(come componente)
aansluitklem
końcówka
tag (uttag, intag)

151-01-04

électrode

Pièce conductrice destinée à être mise en contact avec un milieu de conductivité différente.

Note. — Entre deux électrodes d'un dispositif, il existe normalement une différence de potentiel et, parfois, une circulation de courant.

electrode

A conducting part intended as a conducting interface with a medium of different conductivity.

Note. — Between two electrodes of a device, there is normally a potential difference and there may be a current.

электрод

Проводящая деталь, предназначенная для осуществления контакта со средой, имеющей малую удельную проводимость.

Примечание. — Между двумя электродами может существовать разность потенциалов и электрический ток.

Elektrode
electrodo
elettrodo
elektrode
elektroda
elektrod

151-01-05

anode (d'un dispositif)

Electrode par laquelle, en fonctionnement normal, le courant entre dans le milieu de conductivité différente.

anode (of a device)

An electrode through which current normally enters the medium of different conductivity.

анод (устройства)

Электрод, через который электрический ток входит в среду, имеющую удельную проводимость, отличную от удельной проводимости анода.

Anode
ánodo (de un dispositivo)
anodo (di un dispositivo)
anode
anoda
anod

151-01-06

cathode (d'un dispositif)

Electrode par laquelle, en fonctionnement normal, le courant quitte le milieu de conductivité différente.

cathode (of a device)

An electrode through which current normally leaves the medium of different conductivity.

катод (устройства)

Электрод, через который электрический ток выходит из среды, имеющей удельную проводимость, отличную от удельной проводимости катода.

Kathode
cátodo (de un dispositivo)
catodo (di un dispositivo)
kathode
katoda
katod

151-01-07

terre

Masse conductrice de la Terre, dont le potentiel électrique en chaque point est pris, par convention, égal à zéro.

earth
ground (except UK)

The conducting mass of the Earth, whose electric potential at any point is conventionally taken as zero.

земля

Проводящая масса земли, потенциал которой принимается равным нулю.

Erde, Bezugserde
tierra
terra
aarde
ziemia
jord

151-01-08

(conducteur de) terre

Conducteur de faible impédance relié à la Terre.

earth (ing-conductor)

A conductor of low impedance connected to Earth.

заземляющий провод

Проводник с малым полным сопротивлением, соединенный с землей.

Erdungsleitung
(conductor de) tierra
(conduttore di) terra
aardleiding
uziom; przewód uziemiający
jord(ledare)

151-01-09

masse

Corps conducteur dont le potentiel est pris comme référence.

chassis; frame

A conductive body whose potential is taken as reference.

масса

Проводящее тело, потенциал которого принят за базовый.

Chassis, Masse, Körper
masa
massa
gestel, massa
masa, korpus
stomme

151-01-10

isolateur

Composant destiné à maintenir et à isoler une pièce conductrice.

insulator

A component designed to support and insulate a conductive body.

изолятор

Компонент, предназначенный для изоляции и механического крепления проводника.

Isolator
aislador
isolatore
isolator
izolator
isolator

151-01-11

(isolateur de) traversée

Isolateur permettant le passage d'un conducteur à travers une paroi non isolante.

(insulating) bushing

An insulator used to form a passage for a conductor through a non-insulating partition.

проходной изолятор

Изолятор, обеспечивающий переход проводника через неизолирующую стенку.

Durchführung,

Durchführungsisolator
pasatapap; pasamuros; borna
(isolatore) passante
doorvoerisolator
izolator przepustowy;
przepust (izolacyjny)
isolerbussing

151-01-12

traversée-condensateur
condensateur de traversée

Isolateur de traversée dans lequel une répartition déterminée des potentiels est obtenue par un groupement de condensateurs.

capacitor bushing
condenser bushing (deprecated)

A bushing in which a desired voltage grading is obtained by an arrangement of capacitors.

проходной конденсатор

Проходной изолятор, в котором заданное распределение потенциалов достигается расположением конденсаторов.

Kondensatordurchführung
pasatapap condensador
passante a condensatore;
condensatore passante
capacitief gestuurde
doorvoerisolator
izolator (przepustowy)
kondensatorowy; przepust
kondensatorowy
kondensatorgenomförning

151-01-13

écran
blindage (déconseillé dans ce sens)

Dispositif utilisé pour réduire la pénétration d'un champ dans une région déterminée.

screen
shield (USA) (deprecated in UK in this sense)

A device used to reduce the penetration of a field into an assigned region.

экран

Устройство, используемое для уменьшения проникновения поля в определенную область.

Schirm
pantalla; blindaje (desaconsejado en este sentido)
schermo
afschermining, scherm
ekran
skärm

151-01-14

écran électrique

Ecran conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électrique dans une région déterminée.

electric screen

A screen of conductive material intended to reduce the penetration of an electric field into an assigned region.

электрический экран

Проводящий экран, предназначенный для уменьшения проникновения электрического поля в определенную область.

elektrischer Schirm
pantalla eléctrica
schermo elettrico
elektrische afschermining
ekran elektryczny
elektrisk skärm

151-01-15

écran magnétique

Ecran ferromagnétique destiné à réduire la pénétration d'un champ magnétique dans une région déterminée.

magnetic screen

A screen of ferromagnetic material intended to reduce the penetration of a magnetic field into an assigned region.

магнитный экран

Ферромагнитный экран, предназначенный для уменьшения проникновения магнитного поля в определенную область.

magnetischer Schirm
pantalla magnética
schermo magnetico
magnetische afschermining
ekran magnetyczny
magnetisk skärm

151-01-16

écran électromagnétique

Ecran conducteur destiné à réduire la pénétration d'un champ électromagnétique variable dans une région déterminée.

electromagnetic screen

A screen of conductive material intended to reduce the penetration of a varying electromagnetic field into an assigned region.

электромагнитный экран

Проводящий экран, предназначенный для уменьшения проникновения меняющегося электромагнитного поля в определенную область.

elektromagnetischer Schirm
pantalla electromagnética
schermo elettromagnetico
elektromagnetische
afschermining
ekran elektromagnetyczny
elektromagnetisk skärm

151-01-17

écran de répartition des potentiels

grading screen

экран распределения потенциалов

Schirm zur Potentialsteuerung
pantalla de reparto de potenciales
schermo ripartitore dei potenziali
potentiaalscherm
ekran stopniujący (napięcie)
utjämningskärm

Composant en matériau conducteur destiné à imposer une répartition des potentiels.

A component of conductive material intended to provide voltage grading.

Компонент из проводящего материала, предназначенный для обеспечения заданного распределения потенциалов.

151-01-18

blindage

shield

защита

Schild (Schutzhülle)
blindaje
blindatura
mechanische afscherming
osłona
kapsling

Enveloppe ou cloison installée à des fins de protection mécanique.

A mechanical barrier or enclosure provided for protection.

Кожух или перегородка устанавливаемые с целью механической защиты.

151-01-19

barre omnibus

busbar

сборная шина

Sammelschiene
barra ómnibus
barra omnibus
rail
szyna zbiorcza
samlingsskena

Conducteur de faible impédance auquel peuvent être reliés individuellement plusieurs circuits électriques.

A low-impedance conductor to which several electric circuits can be separately connected.

Проводник с малым полным сопротивлением, к которому могут быть присоединены несколько отдельных цепей.

151-01-20

spire

turn

виток

Windung
espira
spira
winding
zwój
varv

Conducteur ou ensemble de conducteurs formant une boucle.

A conductor or group of conductors formed into a loop.

Проводник или совокупность проводников, выполненных в виде одной петли.

151-01-21

bobine

coil

катушка

Spule
bobina
bobina
spoel
cewka
spole

Ensemble de spires, généralement coaxiales, connectées en série.

A set of series-connected turns, usually coaxial.

Совокупность витков, обычно коаксиальных, соединенных последовательно.

151-01-22

solenoïde

solenoid

соленоид

Solenoid
solenoïde
solenoid
solenoid
solenoid
solenoid

Bobine cylindrique, dont la longueur est généralement très supérieure à ses dimensions transversales.

A cylindrical coil, whose length is usually much greater than its transverse dimensions.

Цилиндрическая катушка, длина которой обычно много больше ее поперечных размеров.

151-01-23

enroulement

Ensemble de spires ou de bobines ayant une fonction déterminée dans un dispositif électrique.

winding

An assembly of turns or coils having a defined function in an electrical device.

обмотка

Совокупность витков или катушек, выполняющих определенную функцию в электротехническом устройстве.

Wicklung
arrollamiento;
devanado
avvolgimento
wicklung
uzwojenie
lindning

151-01-24

enroulement bifilaire

Enroulement constitué par deux conducteurs isolés juxtaposés.

Note. — Si les deux conducteurs sont reliés de façon à être parcourus en sens contraire par le même courant, l'inductance d'un tel enroulement est généralement négligeable.

bifilar winding

A winding consisting of two contiguous insulated conductors.

Note. — If the two conductors are connected to carry the same current in opposite directions, the inductance of such a winding is generally negligible.

бифилярная обмотка

Обмотка, составленная из двух изолированных проводников, расположенных рядом.

Примечание. — Если эти проводники соединены так, что в них имеют место равные по величине и противоположно направленные электрические токи, то индуктивность такой катушки пренебрежимо мала.

bifilare Wicklung
devanado bifilar
avvolgimento bifilare
bifilaire wicklung
uzwojenie bifilarne
bifilär lindning

151-01-25

noyau (magnétique)

Pièce magnétique autour de laquelle sont généralement disposés des enroulements d'un dispositif.

(magnetic) core

The magnetic part of a device around which windings are generally placed.

(магнитный) сердечник

Ферромагнитная деталь, вокруг которой обычно располагаются обмотки электромагнитного устройства.

(magnetischer) Kern
núcleo (magnético)
nucleo (magnetico)
(magnetische) kern
magnetowód; rdzeń
(magnetyczny)
magnetkärna

151-01-26

noyau feuilleté

Noyau composé de tôles ferromagnétiques isolées les unes des autres afin de réduire les courants de Foucault.

laminated core

A core composed of sheets of ferromagnetic material insulated from one another for the purpose of reducing eddy currents.

шихтованный сердечник

Сердечник, составленный из ферромагнитных пластин, изолированных друг от друга, с целью уменьшения вихревых токов.

Schichtkern
núcleo laminado
nucleo laminato
gelamelleerde kern
magnetowód blachowy
laminerad kärna

151-01-27

noyau enroulé

Noyau feuilleté constitué d'une ou plusieurs bandes continues superposées enroulées en spirale.

wound core

A laminated core made of a continuous strip or strips wound spirally layer upon layer.

Note. — This term is also used to designate a core provided with a winding.

ленточный сердечник

Шихтованный сердечник, составленный из одной или нескольких непрерывных, наложенных друг на друга лент, навитых спиралью.

Bandkern
núcleo en banda arrollada
nucleo avvolto
gewikkelde kern
magnetowód zwijany
bandkärna

151-01-28

culasse (d'un transformateur, électroaimant, relais ou autre dispositif)

Pièce ferromagnétique fixe, ne portant généralement pas d'enroulement et essentiellement destinée à fermer le circuit magnétique principal.

yoke (of a transformer, electro-magnet, relay or other device)

A fixed ferromagnetic part, usually not surrounded by a winding, whose principal purpose is to complete the main magnetic circuit.

ядро (трансформатора, электромагнита, реле или другого устройства)

Ферромагнитная деталь, не несущая обычно обмотки и предназначенная, в основном, для замыкания магнитной цепи.

Joch (eines Transformators, Elektromagneten, Relais oder eines anderen Betriebsmittels)

culata (de un transformador, electroimán, relé u otro dispositivo)

giogo (di un trasformatore, elettromagnete, relè o altro dispositivo)

juk
jarzmo
ok

151-01-29

entrefer

Coupure de faible longueur dans le matériau magnétique constituant un circuit magnétique.

air gap (of a magnetic circuit)

A short gap in the magnetic material part of the magnetic circuit.

зазор (в магнитной цепи)

Промежуток малой длины в магнитном материале, из которого выполняется магнитная цепь.

Luftspalt (eines magnetischen Kreises)

entrehierro

traferro

luchtspleet

szczelina (magnetowodu)

luftgap

151-01-30

résistance

Dispositif caractérisé essentiellement par sa résistance électrique.

resistor

A device used because of its resistance.

резистор

Устройство, основным свойством которого является электрическое сопротивление.

Widerstand

resistencia

resistore

weerstand

opornik; rezystor

resistor, motstånd

151-01-31

varistance

Résistance dont la valeur varie fortement en fonction de la tension appliquée.

varistor

A resistor having a very large variation of resistance with applied voltage.

варистор

Сопротивление, величина которого значительно меняется в зависимости от приложенного напряжения.

Varistor

varistancia

variatore

spanningsafhankelijke

weerstand, varistor

warystor

varistor

151-01-32

thermistance

Résistance dont la valeur varie fortement et non linéairement en fonction de la température.

thermistor

A resistor having a very large and non-linear variation of resistance with temperature.

термистор

Сопротивление, величина которого меняется значительно и нелинейно в зависимости от температуры.

Thermistor

termistancia

termistore

temperatuurafhankelijke

weerstand, thermistor

termistor

termistor

151-01-33

bobine d'inductance

Dispositif caractérisé essentiellement par son inductance propre.

inductor

A device used because of its inductance.

индуктивная катушка

Устройство, основным свойством которого является индуктивность.

induktives Bauelement

bobina de inductancia

induttore

(inductie)spool

cewka indukcyjna; induktor

induktor, (induktans)spole

151-01-34

inductance de lissage

Inductance destinée à réduire la composante alternative d'un courant pulsatoire.

smoothing inductor
choke (deprecated)

An inductor designed and used to reduce the alternating component of a pulsating current.

сглаживающий дроссель

Индуктивная катушка, предназначенная для ограничения переменной составляющей пульсирующего тока.

Glättungsdrossel
inductancia de alisamiento
induttore di livellamento
afvlakmoorspoel
dławik; induktor
wygladzający
glättningsspole

151-01-35

condensateur

Dispositif caractérisé essentiellement par sa capacité électrique.

capacitor

A device used because of its capacitance.

конденсатор

Устройство, основным свойством которого является электрическая емкость.

Kondensator
condensador
condensatore
condensator
kondensator
kondensator

151-01-36

condensateur de blocage

Condensateur destiné principalement à empêcher le passage de la composante continue d'un courant pulsatoire.

blocking capacitor

A capacitor mainly used to prevent the flow of the direct component of a pulsating current.

блокирующий конденсатор

Конденсатор, предназначенный для исключения постоянной составляющей пульсирующего тока.

Blockkondensator,
Trennkondensator
condensador de bloqueo
condensatore di blocco
scheidingscondensator
kondensator blokujący
spärrkondensator

151-01-37

aimant

Dispositif destiné à produire un champ magnétique extérieur.

magnet

A device intended to have an external magnetic field.

магнит

Устройство, предназначенное для получения внешнего магнитного поля.

Magnet
imán
magnete
magneet
magnes
magnet

151-01-38

aimant permanent

Aimant n'exigeant pas de courant pour entretenir le champ produit.

permanent magnet

A magnet which requires no current to maintain its field.

постоянный магнит

Магнит, не требующий тока для поддержания магнитного поля.

Dauermagnet
imán permanente
magnete permanente
permanente magneet
magnes trwały
permanentmagnet

151-01-39

electroaimant

Aimant qui exige l'action d'un courant pour entretenir le champ produit.

electromagnet

A magnet which requires current to maintain its field.

электромагнит

Магнит, который требует действия тока для поддержания магнитного поля.

Elektromagnet
electroimán
elettromagnete
elektromagneet
elektromagnes
elektromagnet

151-01-40

pôles d'un aimant

Parties d'un aimant par lesquelles entre ou sort le flux magnétique extérieur utile.

poles of a magnet

The parts of a magnet from which the useful external magnetic flux enters or leaves the magnet.

полюса магнита

Части магнита, через которые входит или выходит полезный внешний магнитный поток.

Pole eines Magneten
polos de un imán
poli di un magnete
magneetpolen
bieguny magnesu
magnetpoler

151-01-41

court-circuit magnétique

Pièce de haute perméance disposée entre les pôles d'un aimant permanent pour le protéger contre une désaimantation accidentelle ou pour réduire son champ extérieur.

keeper

A high-permeance piece of magnetic material placed across the poles of a permanent magnet to protect it from unintentional demagnetization or to reduce its external field.

якорь

Деталь из мягкого ферромагнитного материала, помещаемая между полюсами постоянного магнита для предохранения его от случайного размагничивания или для уменьшения его внешнего поля.

Magnetanker,

Magnetschlussstück
cortocircuito magnético
corto circuito magnetico
(magnetisch) sluitstuk
zwora
ankare

151-01-42

relais (électrique)

Appareil destiné à produire des modifications soudaines prédéterminées dans un ou plusieurs circuits électriques de sortie lorsque certaines conditions sont remplies dans les circuits électriques d'entrée dont il subit l'action.

(electrical) relay

A device designed to produce sudden predetermined changes in one or more electrical output circuits, after the appearance of certain conditions in the electrical input circuits controlling the device.

(электрическое) реле

Аппарат, предназначенный для скачкообразных заданных видоизменений в одной или нескольких выходных электрических цепях при выполнении определенных условий во входных электрических цепях.

(elektrisches) Relais
relé (eléctrico)
relè (elettrico)
(elektrisch) relais
przełącznik (elektryczny)
(elektriskt) relä

151-01-43

shunt (électrique)

Dispositif conducteur connecté en parallèle avec une partie d'un circuit électrique pour dériver une fraction du courant qui la traverse.

(electric) shunt

A conducting device connected in parallel with part of a current-carrying electric circuit to divert current from that part.

(электрический) шунт

Проводящее устройство, соединенное параллельно участку электрической цепи с целью отвлечения части электрического тока, имеющего место в этой цепи.

elektrischer Nebenschluß
shunt (eléctrico)
derivatore (elettrico)
(elektrische) shunt
bocznik (elektryczny)
(elektrisk) shunt

151-01-44

shunt magnétique

Dispositif en matériau magnétique disposé en parallèle avec une partie d'un circuit magnétique pour dériver une fraction du flux qui la traverse.

magnetic shunt

A device of magnetic material which is placed in parallel with part of a magnetic circuit to divert flux from that part.

магнитный шунт

Устройство из мягкого ферромагнитного материала, соединенное параллельно с участком магнитной цепи с целью отвлечения части магнитного потока.

magnetischer Nebenschluß
shunt magnético
derivatore magnetico
magnetische shunt
bocznik magnetyczny
magnetisk shunt

151-01-45

interrupteur

Dispositif destiné à fermer ou ouvrir un ou plusieurs circuits électriques.

on-off switch

A device for closing or opening one or more electric circuits.

выключатель

Устройство, предназначенное для включения или выключения одной или нескольких электрических цепей.

(Ein-) Aus-Schalter
interruptor
interruttore
schakelaar
łącznik
elkopplare

151-01-46

commutateur

Dispositif destiné à modifier les connexions d'un ou plusieurs circuits électriques.

change-over switch; selector switch

A device for changing the connections of one or more electric circuits.

переключатель

Устройство, предназначенное для изменения соединений в одной или нескольких электрических цепях.

Umschalter, Wahlschalter
commutador
commutatore
omschakelaar
przełącznik
omkopplare

151-01-47

inverseur

Dispositif destiné à changer le sens du courant dans une partie d'un circuit électrique.

reversing switch

A device for changing the direction of a current in part of an electric circuit.

реверсирующее устройство

Устройство, предназначенное для изменения направления тока в какой-либо части электрической цепи.

Wechselschalter,
Umkehrschalter
inversor
invertitore
omkeerschakelaar
łącznik inwersyjny
omkastare

151-01-48

éclateur

Dispositif, comportant deux ou plusieurs électrodes, destiné à amorcer une décharge électrique dans des conditions déterminées.

spark-gap

A device with two or more electrodes designed for sparkover to occur under specified conditions.

разрядник

Устройство, содержащее два или несколько электродов, предназначенное для возбуждения разряда в определенных условиях.

Funkenstrecke
explosor
scaricatore
vonkbrug
iskiarnik
gnistgap

151-01-49

convertisseur d'énergie électrique

Dispositif assurant une conversion ou un transfert d'énergie et dans lequel une énergie au moins est de nature électrique.

electric energy transducer

A device for converting or transferring energy, in which at least one of the forms of energy is electrical.

преобразователь электрической энергии

Устройство, обеспечивающее преобразование или передачу энергии, в котором, по крайней мере, одна из форм энергии является электрической.

elektrischer Energiewandler
convertidor de energía eléctrica
convertitore di energia elettrica
(elektrische) energieomzetter
przetwornik elektryczny energii
energiomvandlare,
energiomformare

151-01-50

transducteur électrique

Dispositif assurant une conversion ou un transfert de signaux et dans lequel un signal au moins est de nature électrique.

electric signal transducer

A device for converting or transferring signals and in which at least one of the forms of signals is electrical.

электрический преобразователь сигналов

Устройство, обеспечивающее преобразование или передачу сигналов, в котором, по крайней мере, один сигнал является электрическим.

elektrischer Signalwandler
transductor eléctrico
trasduttore elettrico
(elektrische) signaalomzetter
przetwornik (elektryczny) sygnału
transor { 1. signalomvandlare
2. signalomformare

151-01-51

machine électrique

Convertisseur d'énergie électrique qui transforme de l'énergie électrique en énergie mécanique ou inversement.

electric machine

An electric energy transducer that converts electric energy into mechanical energy or vice versa.

электрическая машина

Электрический преобразователь, который преобразует электрическую энергию в механическую и наоборот.

elektrische Maschine
máquina eléctrica
macchina elettrica
elektrische machine
maszyna elektryczna
elmaskin

151-01-52

génératrice (électrique)

Machine électrique qui transforme de l'énergie mécanique en énergie électrique.

(electric) generator

An electric machine that converts mechanical energy into electric energy.

(электрический) генератор

Электрическая машина, которая преобразует механическую энергию в электрическую.

(elektrischer) Generator
generador (eléctrico)
generatore (elettrico)
(elektrische) generator
prądnic; generator
(elektryczny)
elgenerator

151-01-53

moteur (électrique)

Machine électrique qui transforme de l'énergie électrique en énergie mécanique.

(electric) motor

An electric machine that converts electric energy into mechanical energy.

(электрический) двигатель

Электрическая машина, которая преобразует электрическую энергию в механическую.

Elektromotor, Motor motor (eléctrico) motore (elettrico) (elektro)motor silnik (elektryczny) elmotor

151-01-54

transformateur

Convertisseur statique d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique sans changement de fréquence.

transformer

A static electric energy transducer that transfers electric energy without change of frequency.

трансформатор

Статический преобразователь электрической энергии, который передает электрическую энергию без изменения частоты.

Transformator, Umspanner transformador transformatore transformator transformator transformator

151-01-55

convertisseur de fréquence

Convertisseur d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique avec changement de fréquence.

**frequency convertor
frequency changer (USA)**

An electric energy transducer that transfers electric energy with change of frequency.

преобразователь частоты

Преобразователь электрической энергии, который преобразует электрическую мощность с изменением частоты.

Frequenzwandler convertidor de frecuencia convertitore di frequenza frequentieomzetter przemienik częstotliwości frekvensomformare

151-01-56

convertisseur de phase

Convertisseur d'énergie électrique qui transfère une énergie électrique avec changement du nombre de phases.

phase convertor

An electric energy transducer that transfers electric energy with change of number of phases.

преобразователь числа фаз

Преобразователь электрической энергии, который преобразует электрическую энергию с изменением числа фаз.

Phasenwandler convertidor de fases convertitore di fase faseomzetter przemienik fazy fas(tals)omformare

151-01-57

redresseur

Convertisseur d'énergie électrique qui transforme un système de courants alternatifs en un courant unidirectionnel.

rectifier

An electric energy transducer that converts alternating current to unidirectional current.

выпрямитель

Преобразователь электрической энергии, который преобразует систему переменных токов в ток одного направления.

Gleichrichter rectificador raddrizzatore gelijkrichter; motorgenerator prostownik likriktare

151-01-58

onduleur

Convertisseur d'énergie électrique qui transforme un courant unidirectionnel en un système de courants alternatifs.

invertor

An electric energy transducer that converts unidirectional current to alternating current.

инвертор

Преобразователь электрической энергии, который преобразует ток одного направления в систему переменных токов.

Umrichter ondulador; inversor inverter wisselrichter; motorgenerator falownik växelriktare